



Herrn
Alexander Podarewski
AP Fachübersetzungen
Ludwig-Feuerbach-Straße 36
90489 Nürnberg

Empfehlungsschreiben

TEVA ist ein israelisches, weltweit tätiges Pharmaunternehmen, das zu den führenden Herstellern von Arzneimitteln gehört. Der Konzern ist in über 70 Ländern aktiv.

Die Ratiopharm GmbH gehört zum Teva-Konzern und ist einer der führenden Hersteller und Anbieter von Generika im deutschen Markt.

Von unserem Unternehmen wurde die Firma AP Fachübersetzungen wiederholt zur Verdolmetschung von verschiedenen mehrtägigen Inspektionen der russischen Behörde Ministerium für Industrie und Handel sowie des Gesundheitsministeriums der Republik Belarus beauftragt.

Herr Alexander Podarewski, der Geschäftsführer von AP Fachübersetzungen, beherrscht sowohl die deutsche als auch die russische Sprache als Muttersprache. Daher war es ihm jederzeit möglich, zwischen den beiden Sprachen simultan zu dolmetschen. Da er unter anderem auf Medizin spezialisiert ist, waren ihm auch pharmakologische Terminologien bekannt; komplexe pharmazeutische Sachverhalte konnte er problemlos und schnell verdolmetschen.

Zur Verstärkung des Dolmetscherteams traf er jedes Mal eine sehr gute Auswahl an weiteren zusätzlichen Fachdolmetschern.

Es wurde unter anderem in folgenden Bereichen gedolmetscht: Herstellung und Verwiegung von Roh-, Hilfs- und Wirkstoffen, Produktion, Abfüllung, Verpackung, Lagerung und Transport von Medikamenten, Warenein- und Ausgang, Entnahme von Proben, Luft- und Klimatechnik, Wasseraufbereitung, Hygiene, Betrieb und Wartung von diversen Anlagen im Labor und in der Produktion, Validierung von Prozessen und Methoden, mikrobiologische Prüfverfahren, chemische Analysen, Lieferantenmanagement, Personalschulungen, Arbeit mit Dokumenten,

Merckle GmbH
Firmenadresse: Graf-Arco-Straße 3, 89079 Ulm
Zentrale: Telefon +49 731 402 02 | Telefax +49 731 402 7832
Internet: www.teva.de
Rechtsform: GmbH | Sitz: Blaubeuren | Registergericht: Ulm HRB 5125
Geschäftsführer: Christoph Stoller, Andreas Burkhardt, Dr. Miran Denac, David Vrhovec



Standardarbeitsanweisungen (SOPs), Qualitäts- und Risikomanagement, Qualitätskontrolle, Produktfreigabe.

Herr Podarewski und sein Team zeichneten sich in unserem Haus durch ihr äußerst professionelles Auftreten aus.

Neben seiner fachlichen Kompetenz überzeugt Herr Podarewski auch durch seinen persönlich sehr angenehmen Umgang in der Kommunikation der verschiedenen Parteien, selbst bei schwierigen Dolmetschsituationen.

Wir werden die Firma AP Fachübersetzungen jederzeit für weitere Dolmetschdienste in Anspruch nehmen und empfehlen sie sehr gerne weiter.

Ulm, 22.06.2018

A handwritten signature in blue ink, appearing to be "H. Gaden", written over a faint, illegible stamp.

i.V. Dr. Helmut Gaden

Head of Quality Operations